

目 次

はじめに——英語論文を書く前に	1
-----------------------	---

基 礎 篇

1. 常識の誤り	5
読み・書き・話す能力	6
タテのモノをヨコに——辞書に頼る	8
論文を書くのは技術	12
外国語への態度	13
2. 事実と意見	15
事実をみる目	16
事実と意見の間	19
国語教育への疑問	21
手本を求める心理	23
3. 日本語の論理・英語の論理	25
日本語は非論理的か	26
感覚的思考の弊害	27
日本語がだめなら英語は書けぬ	29
英語にならない表現	32
4. 論文を書く前に	34
日本語の文章力	35
研究をまとめる作業	36
悪文に無神経は敵	37
論文はテクニックでは書けぬ	38
英語を読む能力	40
5. 論文を作る ——具体的な作業	42

表題を選ぶ	42
章立てとデザイン	43
論文の内容と長さ	45
英語論文は初めから英語で	48
接続詞に注意——文章は簡潔に	50
6. “正しい”英語にこだわるな	54
事実と意見の峻別	55
自分に合った文章作法	57
誤解されない文章を	59
英語はみてくれる	60
英語は万人のためにある	61
7. 例文でみる英語論文	62
日本文から英文へ——翻訳文	62
英語で考えて書く	65
英語論文を読む	66
私の本から	69
引用文献について	70
謝 辞	75
8. 私の経験から	75
英文にも個性がある	76
論文の書き方	78
図や表の工夫	79
論文を読むのは他人	80
文章のリズム	81

演 習 篇

1. 文章研究	83
(1) 私の書いた本と論文から	84
(2) George Gamow の文章	95
(3) Enrico Fermi の文章	100

(4) B. Rossi の文章	103
(5) J. M. Burgers の文章	108
(6) John A. Eddy の文章	112
(7) R. Dahl の作品から	119
2. まちがしやすい用法	124
(1) 「Physics of Solar Cosmic Rays」から	125
(2) 「Cosmic Ray Astrophysics」から	135
(3) 「The Solar Wind and the Earth」の第3章から	139
3. 論文を書く前に	155
(1) 私の方法	156
(2) 論文の作法	164

総 括 篇

(1) 英語の新聞・雑誌を読むことのすすめ	172
(2) 英英辞典を使うことのすすめ	174
(3) 英語で考え、英語で書くことのすすめ	175

付 録

(1) 英語論文作成の基本ルール	178
(2) 気をつけるべき用法例	178

文 献	182
索 引	185